



» TABLES D'OPÉRATIONS VECTOR 5 «





Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH

Sattlerstr. 11
78532 Tuttlingen
Allemagne

SRN: DE-MF-000005822

Téléphone : +49 (0) 7461 / 17 01 0

Courrier : mail@tekno-medical.com

Web : www.tekno-medical.com



SOMMAIRE

1	Champ d'application	6
2	Description de l'appareil	6
2.1	Aperçu	6
2.2	Classification selon DIN EN 60601-1	7
2.3	Documentation produit	7
3	Aspects juridiques	7
4	Maniabilité	8
5	Objectif	8
6	Contre-indications	8
7	Population de patients	8
8	Utilisateurs visés	8
9	Conditions environnementales	8
10	Principe fonctionnel	8
11	Remarques	9
11.1	Informations générales	9
11.2	Réseau d'alimentation électrique	9
11.3	Charge statique	9
11.4	Câble d'alimentation	9
11.5	Télécommande	9
11.6	Installation	9
11.7	Combinaison des mouvements	9
11.8	Combinaison avec d'autres produits	9
11.8.1	Combinaison avec des dispositifs électromédicaux	9
11.8.2	Combinaison avec un bras en C	10
11.8.3	Combinaison avec d'autres dispositifs ou accessoires médicaux	10
11.9	Entretien	10
11.10	Démontage et modifications	10
11.11	Carbone-Modéliserie (CF)	10
12	Caractéristiques	10
13	Installation	11
13.1	Conditions de livraison	11
13.2	Boîtes en carton	11
13.3	Boîtes en bois	11
13.4	Système d'ajustement antistatique pour les pieds	11
14	Application	11
14.1	Connexion au réseau	11
14.2	Retourner la table et l'éteindre	12
14.3	État de la charge de la batterie	12
14.4	Recharge des batteries	12
14.5	Sécurité des dispositifs	13
14.6	Système anti-collision	13
14.7	Système d'urgence	13
14.8	Signaux acoustiques lorsqu'ils sont utilisés correctement	14
14.9	Signaux acoustiques lors d'une panne	14
14.10	Signaux optiques lors d'une panne	14
14.11	Avant utilisation	16
15	Description fonctionnelle	16
15.1	Avertissements importants	16



15.2Déplacements de la table	17
15.3Télécommandes	18
15.3.1 Télécommande filaire	18
15.3.2 Télécommande infrarouge	18
15.3.3 Télécommande à écran	18
15.4Commandes de mouvement	19
15.5Conditions particulières.....	19
15.6Réinitialisez la position de la table (position zéro)	20
15.7Positionnement de sauvegarde.....	20
15.7.1 Stockage des positions M1-M2-M3	20
15.7.2 Stockage des positions M4-M5-M6	20
15.8Récupération du positionnement	21
15.8.1 Récupération des positions M1-M2-M3	21
15.8.2 Récupération des positions M4-M5-M6	21
16 Réglages manuels.....	21
16.1Tête de lit.....	21
16.1.1 Réglage de la tête de lit (5 sections)	22
16.1.2 Réglage de la tête de lit (6 sections)	22
16.2Dossier	23
16.3Section thoracique	23
16.4Section de jambe	23
16.4.1 Insertion d'une section de jambe	23
16.4.2 Ajustement d'une section de jambe.....	24
16.4.3 Détachement d'une section de jambe.....	24
16.4.4 Segments de jambe écartés.....	24
16.5Section de jambe avec 4 segments	25
16.6Renouvellements.....	25
16.6.1 Extension du côté de la tête (5 segments)	25
16.6.2 Extension du côté de la tête (6 segments)	26
16.6.3 Extension latérale des jambes.....	26
16.7Soutien pelvien / dossier pour l'épaule	26
16.8Banc à genoux.....	27
16.9Segment pelvien.....	27
17 Accessoires pour modèles CF	27
17.1Support coulissant pour accessoires	27
17.2Barres de stabilité	27
18 Positionnement du patient.....	28
18.1Répartition du poids	28
18.2Positionnement correct	29
18.3Positionnement incorrect	29
19 Défaillances moteur ou mécaniques.....	29
20 Stockage et transport.....	30
20.1Stockage.....	30
20.2Transport	30
21 Mise au rebut	30
22 Entretien.....	30
23 Consommables.....	30
23.1Piles pour la table d'opération	30
23.2Piles pour la télécommande	31
23.3Exigences.....	31
24 Utilisation avec des accessoires non originaux.....	31



Instructions d'utilisation – veuillez les lire avant d'utiliser 5 / 35

25 Après la mission	31
26 Nettoyage et désinfection	31
26.1 Télécommande	31
26.2 Colonne du tableau	31
26.3 Segments	32
26.4 Exigences	32
26.5 Transportwagen	32
27 Signaler les problèmes liés au produit	32
28 Garantie	32
29 Service et réparation	32
30 Symboles	33
30.1 Symboles sur l'étiquette	33
30.2 Icônes utilisées sur l'appareil	33
31 Données techniques	34
31.1 Propriétés mécaniques	34
31.2 Propriétés électriques	34
31.2.1 Table d'opération	34
31.2.2 Chargeur de batterie	35
31.2.3 Connexion à la table : Chargeur de batterie	35
32 Annexe : Liste des produits	35



Instructions d'utilisation – veuillez les lire avant d'utiliser 6 / 35



Tous les produits fabriqués par Tekno-Medical sont des dispositifs conçus et fabriqués conformément à la norme DIN EN ISO 13485 et portent la marque CE.

Ce manuel d'instructions doit être lu attentivement avant d'utiliser la table d'opération pour vous familiariser avec ses fonctions.

Le système est équipé de capteurs électroniques garantissant une utilisation active et sûre, et les indications de tout danger résiduel sont incluses dans ce manuel.

Le respect des réglementations de sécurité en vigueur garantit la haute qualité du produit, sa facilité d'utilisation, une structure fonctionnelle et pratique ainsi qu'une longue durée de vie utile.

Pour optimiser ces fonctions, l'appareil doit être utilisé de manière appropriée et correcte (comme indiqué dans ce manuel) ; Toute autre utilisation est considérée comme fautive et abusive. Le fabricant n'est pas responsable des dommages matériels ni des dommages et blessures causés par une utilisation ou une utilisation inappropriée de la table d'opération.

1 CHAMP D'APPLICATION



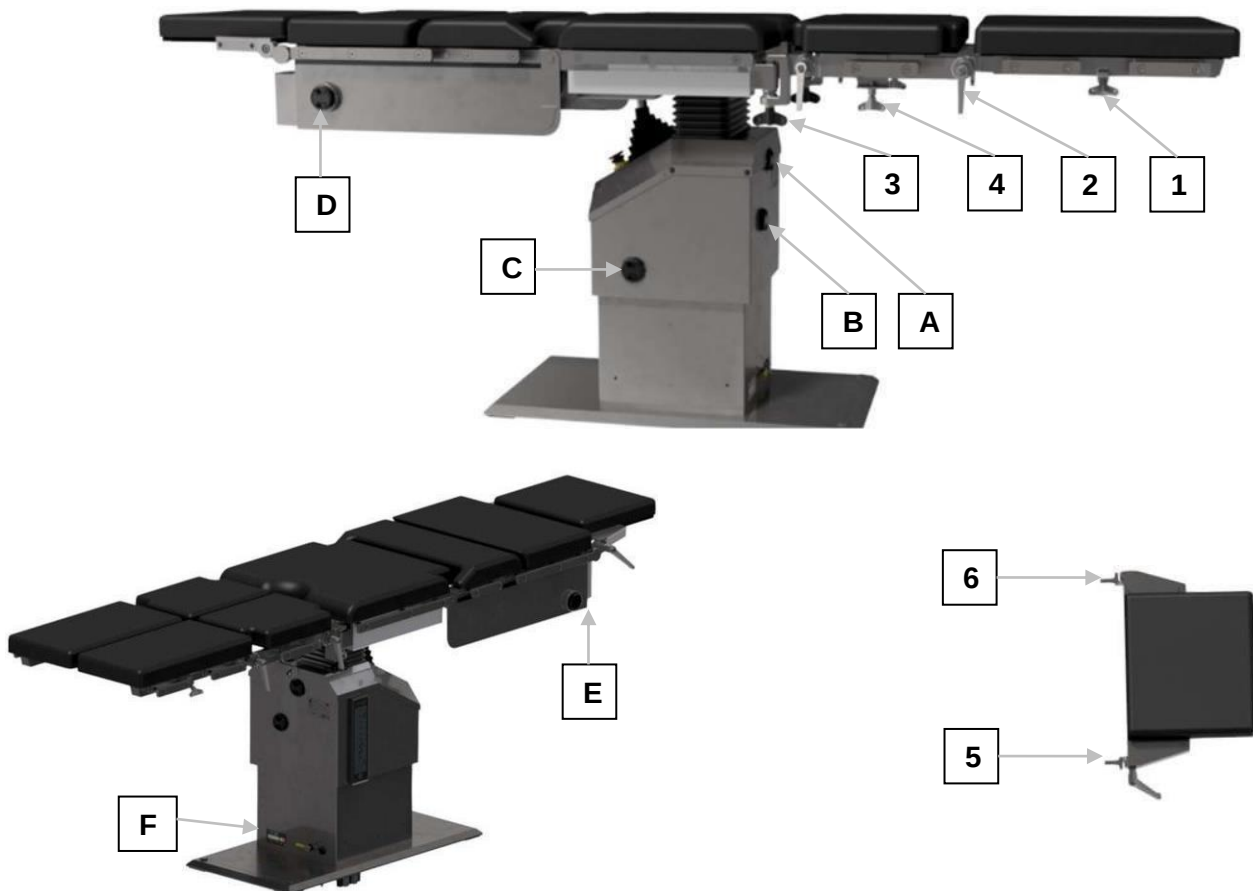
Ces instructions d'utilisation sont valables pour les produits suivants :

- Tables d'opération VECTOR 5 et leurs accessoires.
(Voir la liste des produits pour les instructions d'utilisation dans le dernier paragraphe.)

2 DESCRIPTION DE L'APPAREIL

2.1 Aperçu

Les tables d'opération VECTOR 5 sont disponibles dans différentes configurations. Voici les principales caractéristiques des tables d'opération :





Symbole	Importance
A	Levage / descente - opération d'urgence
B	Pivot gauche / droite - opération d'urgence
C	Trendelenburg / Reverse-Trendelenburg - Opération d'urgence
D	Soutien arrière - Opération d'urgence
E	Ouverture thoracique - Opération d'urgence
F	Affichage d'état de la charge de la batterie
1	Poignée pour ajuster la section inférieure des jambes
2	Poignée pour ajuster la section supérieure de la jambe
3	Bouton écarté des jambes
4	Levier pour ouvrir/fermer les accouplements des jambes
5	Levier pour ajuster la section de la tête
6	Bouton pour fixer la section de la tête

2.2 Classification selon DIN EN 60601-1

Classe d'isolation électrique : équipement électromédical alimenté par une source d'alimentation interne et pouvant être connecté au réseau électrique.

Répond aux exigences des équipements EM de classe I lorsqu'il est connecté au réseau via l'alimentation/chargeur externe basse tension.

Répond aux exigences des équipements électromagnétiques alimentés par une source électrique interne lorsqu'ils ne sont pas connectés au secteur.

Degré de protection : IP X4.

Pièces utilisées : Type B

2.3 Documentation produit

La documentation de la table d'opération comprend les documents suivants :

- les instructions d'utilisation,
- le Manuel de Soutien et d'Entretien.

Les instructions d'utilisation sont fournies avec la table et doivent être disponibles à l'utilisateur en permanence.

Le manuel de support et d'entretien est fourni sur demande. Il contient la description des fonctions permettant aux techniciens d'acquérir l'ensemble des connaissances techniques et fonctionnelles du produit.

3 ASPECTS JURIDIQUES

Ce manuel d'instructions et les informations qu'il contient sont la propriété de Tekno-Medical Optik-Chirurgie GmbH. La société décline toute responsabilité pour tout dommage aux personnes ou aux biens résultant de :

- négligence et non-respect des soins et précautions appropriés,
- Des écarts par rapport aux procédures décrites ici,
- Les travaux et activités effectués sur la table d'opération qui ne sont pas décrits dans ce manuel,
- Manque de savoir-faire concernant les précautions générales de sécurité, manque de savoir-faire concernant l'utilisation inappropriée des instruments électriques.



4 MANIABILITÉ

Les produits ne peuvent être utilisés dans leurs spécialités médicales que par du personnel dûment formé et qualifié. Le médecin ou l'utilisateur responsable est responsable de la sélection des instruments pour des applications spécifiques ou des usages chirurgicaux, de la formation et des informations appropriées ainsi que de l'expérience suffisante pour la manipulation des produits.
La table d'opération doit être recouverte de matériaux de revêtement stériles avant utilisation.

5 OBJECTIF

Soutien du patient dans les différentes phases de l'opération, telles que la préparation à la chirurgie, l'administration de l'anesthésie, l'exécution de la procédure et le réveil du patient après l'opération.

6 CONTRE-INDICATIONS

En principe, aucune contre-indication n'a été identifiée pour l'utilisation des tables d'opération.

7 POPULATION DE PATIENTS

L'utilisation de tables d'opération est indiquée pour tous les patients qui doivent subir divers examens diagnostiques ou opérations en salle d'opération.
Avec une répartition uniforme du poids, la table d'opération peut supporter des patients jusqu'à 500 kg dans des conditions statiques et jusqu'à 250 kg dans des conditions dynamiques.

8 UTILISATEURS VISÉS

L'utilisation effective des tables d'opération est réservée exclusivement aux spécialistes formés.
Le nettoyage et l'entretien ne peuvent également être effectués que par des spécialistes qualifiés.

9 CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES

La table d'opération doit être utilisée dans une salle d'opération suffisamment grande pour accueillir l'appareil et permettre ses mouvements.
L'environnement opérationnel doit également garantir que les conditions de travail suivantes soient respectées :

- Température de 10°C à 35°C
- Humidité de 30 % à 70 %

La table d'opération doit être utilisée dans des pièces avec un sol lisse et antistatique adapté, ainsi qu'avec des connexions de mise à la terre.

10 PRINCIPE FONCTIONNEL

Les tables d'opération ainsi que leurs composants et accessoires individuels sont actionnés par des engrenages mécaniques ou des systèmes à pistons via des commandes électroniques ou manuelles.
La table d'opération peut être déplacée dans les positions suivantes, entre autres :

- Trendelenburg / Trendelenburg inversé.
- Inclinaison latérale.
- Déplacement latéral et longitudinal du plateau de table.
- Position horizontale par défaut « 0 ».

Les positions Trendelenburg et Trendelenburg inversé peuvent être utilisées lors des interventions chirurgicales afin de réduire le risque de choc.

Le plateau de table et ses composants individuels (segments) peuvent être déplacés par l'utilisateur pour obtenir une position spécifique du patient.



11 REMARQUES

11.1 Informations générales

- Une mauvaise utilisation de la table d'opération peut entraîner des dommages, des décharges électriques ou un incendie.
- Ne vous asseyez ni ne vous allongez sur des parties de la table autres que celles décrites dans le chapitre Positionnement du patient. Quiconque est assis sur la table pourrait tomber ou se blesser.
- Avant d'abaisser ou d'incliner la table, vérifiez s'il y a des objets sous la table. Si le plateau entre en contact avec ces objets et qu'une force excessive est appliquée, la table peut être endommagée.
- Ne placez pas sur la table des objets qui ne conviennent pas à leur usage prévu : la table peut être endommagée.

11.2 Réseau d'alimentation électrique

Pour éviter le risque de choc électrique, ce dispositif ne doit être connecté qu'à une alimentation par une connexion de protection (mise à la terre).

11.3 Charge statique

Évitez la formation de charges électrostatiques !

Pour éviter ce danger, utilisez la table d'opération avec les éléments suivants :

- des superpositions (antistatique) appropriées,
- sur des revêtements de sol lisses et antistatiques et/ou la connexion à des conducteurs de protection (mise à la terre).

11.4 Câble d'alimentation

Ne placez pas d'objets lourds sur le cordon d'alimentation. Ne croisez pas le câble d'alimentation avec des dispositifs sur roues. Ne forcez pas la traction sur le cordon d'alimentation. Ne placez pas les objets qui empêchent l'accès à la prise. Cela pourrait empêcher le câble d'alimentation d'être déconnecté.

11.5 Télécommande

Ne tirez pas de force sur les câbles de la télécommande et des accessoires fournis.

N'exposez pas la télécommande à des chocs violents.

11.6 Installation

Ne placez pas la table d'opération sur un sol inégal.

Ne placez pas d'objets sous la base de la colonne pour soulever la table. La table pourrait basculer et blesser le patient ou l'utilisateur.

11.7 Combinaison des mouvements

Il existe un risque de collision dû à l'activation des mouvements entraînés à la fois de la colonne et de la table d'opération. Soyez attentif aux différents mouvements lorsqu'ils sont activés.

Bien que la table soit équipée d'un système anti-collision, il faut être prudent lors de la combinaison des positions Trendelenburg ou Reverse Trendelenburg avec d'autres mouvements, car ces combinaisons pourraient tout de même blesser le patient ou l'opérateur, ou endommager la table ou les accessoires.

11.8 Combinaison avec d'autres produits

11.8.1 Combinaison avec des dispositifs électromédicaux

Avant d'utiliser avec d'autres appareils, vérifiez qu'ils respectent les exigences de la norme IEC 60601-1-2 en matière de compatibilité électromagnétique.

Les interférences électromagnétiques provenant d'autres dispositifs électromédicaux peuvent provoquer des dysfonctionnements. Lors de la réanimation cardiopulmonaire (RCP), ramenez le haut de la table en position « horizontale ». Une mauvaise position du corps peut rendre la position du patient instable et entraîner une blessure.



11.8.2 Combinaison avec un bras en C

Consultez les documents ou manuels d'instructions accompagnants du dispositif radiologique à bras C pour comprendre en détail l'impact potentiel de l'appareil sur la table d'opération. La perméabilité aux rayons X peut diminuer en raison de la surface de travail.

Assurez-vous que la machine à rayons X en forme de C-arm ne touche pas la table. Une mauvaise installation peut gêner le fonctionnement ou provoquer un dysfonctionnement.

11.8.3 Combinaison avec d'autres dispositifs ou accessoires médicaux

Avant d'utiliser tout autre équipement ou accessoire, lisez attentivement le manuel d'instructions de l'appareil ou de l'accessoire et assurez-vous que la table d'opération ne sera pas exposée à des effets négatifs.

Avant d'installer des accessoires auprès d'un fournisseur tiers, veuillez contacter votre concessionnaire ou notre entreprise. Certains accessoires ne peuvent pas être montés !

Pour des raisons d'hygiène, veuillez à utiliser des lingettes stérilisées sur les zones de ce produit qui entrent en contact avec le patient.

Si vous utilisez la table d'opération, assurez-vous de vérifier la position des autres équipements. Pendant le fonctionnement, ils peuvent se toucher et être blessés.

11.9 Entretien

L'entretien de l'appareil ne doit pas être effectué pendant que le patient est sur la table et doit être assuré par du personnel autorisé.

(Voir le chapitre 22 pour les détails sur l'entretien.)

11.10 Démontage et modifications

N'essayez pas de démonter ou de modifier la table pour éviter le risque de dysfonctionnement.

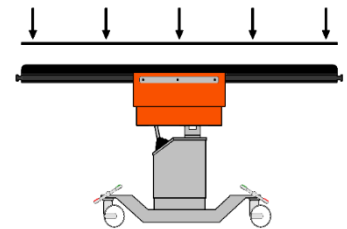
Ne modifiez pas cet appareil sans l'autorisation du fabricant.

En cas de modification du produit, des enquêtes et des tests appropriés doivent être réalisés afin d'assurer une utilisation sûre et continue.

11.11 Carbone-Modéliserie (CF)

Il existe un risque de basculement si le patient est mal positionné : pour éviter ce risque, disposez le patient de façon à ce que le poids soit réparti sur une surface de table aussi large que possible.

Des barres de stabilité sont disponibles pour éviter les basculements (voir chapitre 17.2).



12 CARACTÉRISTIQUES

Le système VECTOR 5 peut effectuer des mouvements manuels et motorisés.

Les mouvements et les réglages sont listés comme suit :

- Trendelenburg / Trendelenburg inversé,
- Soulèvement / baisse,
- Mouvement droite / gauche sur le côté (inclinaison),
- Mouvement longitudinal du plateau de table,
- En inclinant le dossier,
- Ouverture thoracique,
- inclinaison de la tête de lit,
- Les sections des jambes peuvent être inclinées et pivotées.



13 INSTALLATION

13.1 Conditions de livraison

À la livraison, la table d'opération est prête à être utilisée.

La table d'opération avec tous les accessoires est livrée sur une palette aux dimensions suivantes :

- Longueur : environ 2000 mm ;
- Largeur : environ 500 mm ;
- Hauteur : environ 850 mm ;
- Poids : 250/300 kg ; Cela varie selon la configuration et les accessoires inclus.

13.2 Boîtes en carton

Ouvre le dessus de la boîte en retirant le ruban adhésif (fais attention si tu utilises un coupe-coupe, car les coussinets pourraient être abîmés).

Retirez tous les accessoires existants. Détacher le fond de la boîte de la palette et remonter la boîte ;

13.3 Boîtes en bois

Ouvrez le dessus de la boîte en retirant les clous qui maintiennent le couvercle. Retirez tous les accessoires existants. Retirez un ou plusieurs côtés de la boîte.

Retirez toutes les sangles et attaches qui fixent la table d'opération à la palette.

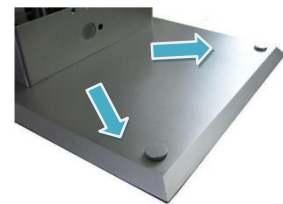
13.4 Système d'ajustement antistatique pour les pieds

Pour les systèmes à base ultra-fine, vous pouvez compenser un sol inégal simplement en ajustant les deux points pivots placés au-dessus de la base. Pour cela, suivez la procédure suivante :

Tenez-vous sur le côté de la base où se trouve le compartiment à pieds.



Dévissez les deux bouchons qui protègent les pieds des vis.



Avec l'aide du vilebrequin d'urgence, ajustez les pieds en les vissant ou en les dévissant jusqu'à atteindre la position souhaitée. Ensuite, visser à nouveau les capuchons du couvercle.



En cas de résistance lors du réglage, ne forcez pas la manivelle à tourner pour éviter d'endommager le système de réglage ou la manivelle.

Selon le sens de rotation du vilebrequin, le réglage des pieds change :

- En tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, le pied de vis descend.
- Tournant dans le sens antihoraire, la vis monte vers le haut.

14 APPLICATION

14.1 Connexion au réseau

Il est recommandé de connecter d'abord l'alimentation à la centrale, puis de relier l'alimentation au secteur. Lorsque vous débranchez l'adaptateur secteur, débranchez d'abord le câble d'alimentation de la prise, puis débranchez le câble de la prise sur la colonne de la table.



14.2 Retourner la table et l'éteindre

La table d'opération doit être reliée à une table de liaison équipotentielle via la prise à la base. Pour l'activer, il suffit de tirer le bouton d'arrêt d'urgence, situé dans la partie supérieure de la colonne.

Pour éteindre la table, appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence.

L'arrêt doit être effectué dans les cas suivants :

- dans les interventions chirurgicales,
- en cas de mouvements inhabituels ou involontaires de la table,
- pour le blocage immédiat d'une fonction activée par des erreurs.

Après l'allumage, le système effectue automatiquement une vérification rapide des fonctions internes, à l'issue de laquelle un court signal acoustique est émis par la table et également par la télécommande.

À ce stade, toutes les LED présentes sur l'appareil et sur la télécommande s'allument.

Les vérifications automatiques de fonction suivantes sont prévues :

- Test fonctionnel des alimentations.
- Test fonctionnel de la carte logique.
- Test de communication de la carte logique avec les cartes motrices.
- Test de communication de la carte mère avec les télécommandes.
- Test fonctionnel des potentiomètres et des capteurs de position.



14.3 État de la charge de la batterie

La table est alimentée par deux piles internes.

Votre statut de charge est affiché dans la partie inférieure de la colonne de la table d'opération.

La barre LED indique le niveau de charge de la batterie : **25 % 50 % 75 % 100 %**

Lorsque l'indicateur est à **25 %**, les batteries doivent être chargées.

Si l'indicateur clignote à **25 %**, les piles doivent être chargées car elles pourraient être endommagées.

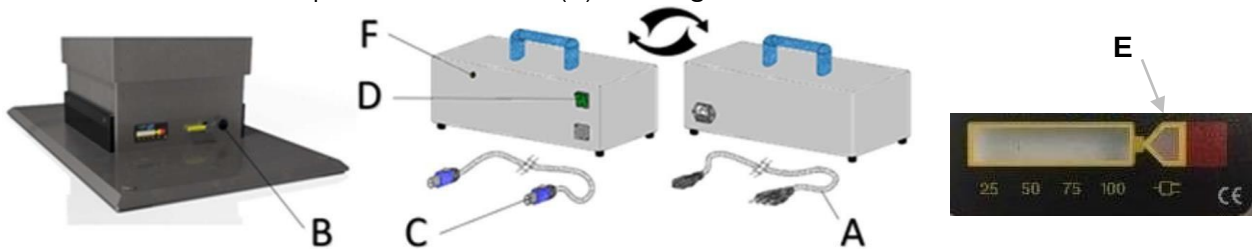
Pour des raisons de sécurité, il y a un **verrouillage logiciel après la phase de flashing de 25 %**.



14.4 Recharge des batteries

Recharger les batteries comme suit :

- Connectez l'alimentation à l'alimentation (câble A),
- Connectez la colonne de la table à l'alimentation (branchez le câble C dans la prise B),
- Allumez l'interrupteur d'alimentation (D) du chargeur



Lorsque le chargeur est connecté à la table, le voyant orange (E) de l'affichage en bas de la colonne s'allume, indiquant la bonne connexion au chargeur. En même temps, la LED jaune (F) du chargeur s'allume pour indiquer la bonne connexion à la table d'opération.



Pour charger les batteries, utilisez uniquement le chargeur fourni, car il est approuvé et conforme aux réglementations en vigueur. Le chargeur de batterie ne doit pas être exposé aux éclaboussures de liquide.

Une fois le processus de charge terminé, il est conseillé de fermer la douille B avec le bouchon de protection approprié pour éviter l'entrée de liquides à l'intérieur.





14.5 Sécurité des dispositifs

La sécurité est toujours au cœur du développement et de la fabrication ultérieure de nos produits. L'aspect « sécurité » est divisé en deux catégories : « sécurité passive » et « sécurité active ».

Sécurité passive : Tekno-Medical désigne les normes IEC pertinentes comme lignes directrices pour la fiabilité, l'efficacité et l'efficacité des mesures de protection et de sécurité.

Sécurité active : Tekno-Medical fait ici référence à la partie logicielle du système.

Les systèmes de sécurité préviennent et corrigent automatiquement les erreurs de fonctionnement.

Conformément à ces principes de sécurité, Tekno-Medical a mis en place les fonctionnalités suivantes :

- Détection automatique de l'orientation et de la configuration de la partie supérieure du patient, ainsi que des mouvements électromécaniques du champ chirurgical, afin de faciliter la gestion du système chirurgical par rapport à l'agencement des équipements dans la salle d'opération autour de la table d'opération.
- Réglage automatique des déviations et activation du système anti-collision ;
- Aider l'opérateur avec des fonctions spécifiques du clavier pour stocker et référencer les positions complexes.
- Bloc a immédiatement lancé accidentellement des séquences automatiques en appuyant sur n'importe quel bouton de la télécommande.
- Double sécurité aux interrupteurs de fin de course et récupération automatique du nivellement.
- Signaux sonores qui avertissent l'opérateur lorsque différentes positions sont atteintes (interrupteur de fin de course à déclenchement, restriction de mouvement, changement de position « zéro », début et fin des opérations automatiques et semi-automatiques).
- Fonctionnement manuel d'urgence en cas de panne moteur.

14.6 Système anti-collision

Les tables d'opération disposent d'un système anti-collision (sécurité active) pour éviter les collisions entre les éléments des tables et le sol dues à des erreurs de l'opérateur.

Grâce à un système intégré de calcul et de détection de la valeur de déviation, le système détecte les mouvements pouvant être effectués et limite la course (avertissant l'opérateur par des signaux sonores) afin d'éviter les dommages au système et d'assurer une utilisation sûre même en cas d'erreurs de distraction (l'opérateur peut bénéficier des performances de l'appareil sans avoir à craindre les collisions du dispositif avec le sol).



Le système anticollision élève automatiquement la colonne au-dessus de zéro pour éviter d'éventuelles blessures au patient.

Le système ne peut pas éviter les collisions avec des objets dans la zone d'action de la table

14.7 Système d'urgence

Les tables d'opération sont équipées d'un système d'urgence qui permet de restaurer manuellement un mouvement erroné en cas de blocage du moteur. Tous les autres mouvements continuent de fonctionner automatiquement.

Il est actionné via une manivelle extensible, fournie avec la table d'opération.

Le système d'urgence s'applique aux mouvements motorisés suivants de la table d'opération :

- Haut / En bas,
- Trendelenburg et Inverse-Trendelenburg,
- Inclinaison latérale à droite et à gauche,
- angle du dossier,
- Ouverture thoracique (si présente).



Instructions d'utilisation – veuillez les lire avant d'utiliser 14 / 35

Dans le cas où une panne moteur déclenche une telle fonction automatique, les mouvements suivants ne peuvent pas être rétablis :

- - Déplacement longitudinal et latéral du plateau de la table



Il existe un risque que les mécanismes qui activent la table d'opération soient endommagés si les instructions suivantes ne sont pas suivies attentivement.

Pour exécuter correctement la procédure d'urgence, suivez ces étapes :

- Éteignez la table d'opération avant d'intervenir avec la manivelle.
- Retirez le capuchon à l'emplacement du moteur défectueux (les mouvements sont indiqués au-dessus du capuchon correspondant).
- Fais attention à ne pas perdre le bouchon.
- Insérez soigneusement la manivelle dans le compartiment approprié : assurez-vous que la manivelle est bien insérée. Un « clic » confirme que la connexion est entièrement établie.
- Maintenant, tournez prudemment dans le sens horaire ou antihoraire, selon le mouvement de la table que vous souhaitez voir.
- Quand vous atteignez la position souhaitée, retirez la manivelle et refermez le trou avec le capuchon. Informez tous les opérateurs de l'emplacement du stockage de la manivelle.
- Ce n'est qu'à présent qu'il est conseillé de rallumer la table et d'utiliser les autres fonctions automatiques.

Si le trou d'insertion n'est pas accessible pour la restauration de la position de Trendelenburg et inverser la position de Trendelenburg, soulevez la colonne jusqu'à ce que le trou d'insertion correspondant devienne visible.



14.8 Signaux acoustiques lorsqu'ils sont utilisés correctement

- Lorsque la table d'opération est allumée, le système émet deux signaux sonores, suivis de deux autres signaux audibles après quelques secondes pour confirmer le démarrage. Ce n'est que maintenant que vous pouvez procéder aux opérations de déplacement.
- Au début et à la fin de la réinitialisation, des signaux audibles sont émis pour confirmer le fonctionnement (cinq signaux indiquent le début de la course de l'appareil après avoir appuyé sur le bouton « LEVEL » et deux signaux indiquent la fin de la course).
- À chaque mouvement de la table, trois signaux audibles sont émis à chaque fois que la table passe la position 0.
- Pour confirmer la fin d'un mouvement, le système émet un signal acoustique.
- Pour confirmer qu'une position a été sauvegardée ou récupérée, le système émet un signal sonore.



14.9 Signaux acoustiques lors d'une panne

Si le système ne détecte pas la présence de la télécommande connectée à la table d'opération, il émettra cinq signaux sonores.

14.10 Signaux optiques lors d'une panne

La LED rouge sur la télécommande indique une panne moteur.





14.11 Avant utilisation

Avant d'utiliser la table pour la première fois, assurez-vous d'avoir lu ce manuel et de bien comprendre l'application (par exemple, le type de commandes et les panneaux de contrôle, etc.).

Avant chaque utilisation des tables d'opération, vous devez effectuer les opérations suivantes avant de positionner le patient sur la table d'opération :

Vérifiez la connexion de la colonne à un câble de liaison équipotentielle via la douille située en bas de la colonne.



Connectez la télécommande filaire à la colonne.



Retourne la table.

Assurez-vous que la vérification automatique est effectuée au démarrage. Quatre signaux audibles doivent être émis (les deux premiers depuis la colonne et les deux derniers depuis la télécommande) et toutes les LED rouges sur les boutons de la télécommande et du panneau de contrôle sur la colonne devraient s'allumer pendant environ une seconde.

Les LED doivent rester éteintes à la fin du processus de contrôle automatique.

Avant d'effectuer tout mouvement avec les boutons-poussoirs, attendez 5 à 10 secondes après le démarrage pour permettre à l'appareil d'effectuer toutes les opérations automatiques. Si, à la fin du processus, certaines LED sont encore allumées ou si de courts signaux acoustiques continus sont émis, cela signifie que la table est endommagée.

Assurez-vous que la colonne a la hauteur minimale, et si ce n'est pas le cas, appuyez sur le bouton de la télécommande pour ramener la colonne à la hauteur minimale.

Assemblez les accessoires appropriés selon la spécificité et le type d'opération à réaliser.

Couvrez les tampons avec des feuilles stériles.

Éteins la table.

15 DESCRIPTION FONCTIONNELLE

Cette section traite de la partie qui fait référence aux différents mouvements de la table d'opération, avec une référence particulière aux mouvements des plateaux de table.

N'invoquez la « position horizontale » que s'il n'y a aucun risque de collision avec des personnes ou des objets.

Lorsque vous « baissez » la plaque, assurez-vous qu'il n'y a aucun dispositif sous la table.

Soyez conscient du risque de blessure due à l'écrasement.

15.1 Avertissements importants

Tout mouvement et changement de position, qu'il soit manuel ou électrique, doit toujours être effectué avec soin et de manière contrôlée afin d'éviter d'éventuelles blessures au patient ou à l'opérateur, ou à des dommages à la table et aux équipements environnants.

Après le positionnement final du patient, la table d'opération doit rester éteinte pendant l'opération.

Lors de l'utilisation d'équipements électriques sur le patient (électrochirurgie, défibrillateurs, etc.), l'opérateur ne doit pas tenir la télécommande ni la poser sur la table, mais elle doit être placée dans son compartiment sous la table d'opération et la table doit être éteinte.



15.2 Déplacements de la table

Les mouvements (positions) de la surface de la table sont schématiquement représentés sur la télécommande et présentés dans le tableau suivant.

Haut / En bas		
Trendelenburg / Trendelenburg inversé		
Inclinaison gauche / droite		
Déplacement longitudinal		
Décalage de page		
Dossier		
Section thoracique		
Nullposition (LEVEL)		



15.3 Télécommandes

15.3.1 Télécommande filaire

La télécommande filaire est fournie de série avec la table d'opération.



La télécommande n'effectue les mouvements que si les conditions suivantes sont remplies :

- la table d'opération est allumée ;
- les batteries étaient chargées efficacement ;
- Le câble de la télécommande est correctement connecté.

15.3.2 Télécommande infrarouge

La télécommande infrarouge (optionnelle) effectue ces mouvements uniquement lorsque :

- la table d'opération est allumée ;
- Les batteries étaient chargées efficacement
- lorsque les piles de la télécommande sont chargées et lorsque la télécommande est pointée vers un récepteur sur la colonne. (Un récepteur est situé à côté de la l'indicateur de batterie, l'autre sur l'autre côté de la colonne.)

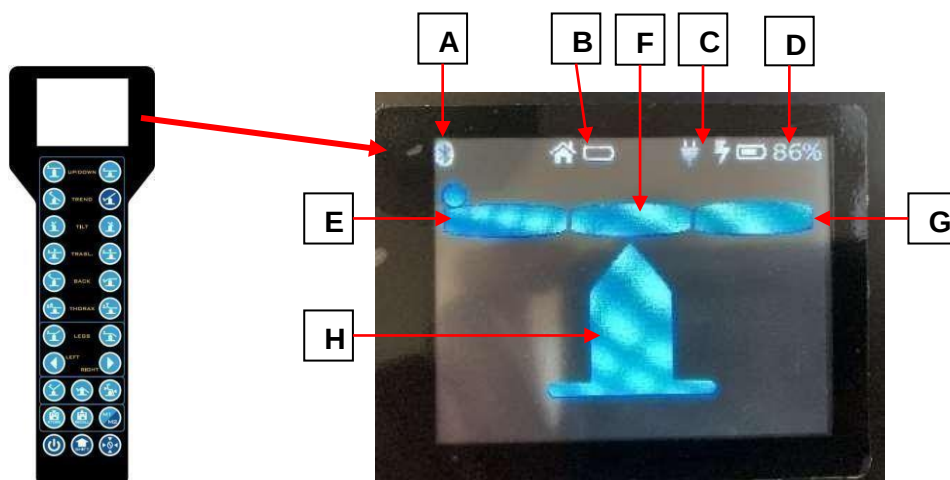


15.3.3 Télécommande à écran

La télécommande d'affichage est disponible sur demande. La télécommande effectue les mouvements correspondant à chaque bouton uniquement si les conditions suivantes sont remplies :

- la table d'opération est allumée,
- Les batteries ont été chargées efficacement,
- Le câble de la télécommande est correctement connecté.

Il y a des icônes sur la télécommande qui font référence au contrôle des différents mouvements à la fois du segment individuel et de la table entière.





Symbole	Importance	Description
A	État de la connexion sans fil	Off = non connecté Clignotement = Recherche de connexion en cours On = connecté à la table d'opération
B	Affichage d'état des batteries de la table d'opération	Charge de batterie
C	Statut du contrôle à distance	Niveau de charge
D	Piles télécommandées	Charge de batterie
E	Back / Thorax	Haut / En bas
F	Inclinaison Inclinaison	Gauche / Droite Trendelenburg / Invers-Trendelenburg
G	Section de jambe	Haut / En bas
H	Pilier	Haut / En bas

15.4 Commandes de mouvement

Les commandes de mouvement peuvent être exécutées avec deux télécommandes : la télécommande incluse (câble) et la télécommande infrarouge (accessoire optionnel).

Appuyer sur deux boutons simultanément n'est pas accepté sur les deux télécommandes, à l'exception des cas suivants :

- Sauvegarder les positions complètes de la table dans les différents souvenirs.
- Mouvement électrique individuel de la section de la jambe, poussant simultanément à gauche ou à droite en combinaison avec la jambe vers le haut ou vers le bas.

Il n'est pas non plus possible de déplacer deux moteurs en même temps, sauf si les boutons correspondants sont utilisés pour des mouvements automatiques.

Aucun mouvement n'est effectué qui pourrait affecter la mécanique.

Pour activer un mouvement, appuyez sur le bouton correspondant qui indique la fonction à laquelle ce bouton est associé. Le mouvement s'arrête lorsque le bouton est relâché.

Si elles atteignent la fin de la course pendant un mouvement, celle-ci s'arrête automatiquement afin que le mécanisme ne puisse pas être endommagé.

En maintenant le bouton LEVEL enfoncé, tous les segments qui ne sont pas en position zéro sont automatiquement alignés dans un ordre optimal préparé par le fabricant. Au début et à la fin de la réinitialisation, un signal acoustique court est émis.



15.5 Conditions particulières

Il est important de savoir que certaines déviations ou fonctions sont contrôlées par le système : si le système perçoit une incompatibilité fonctionnelle, il peut restreindre ou bloquer certains mouvements pour assurer un fonctionnement fluide.

La table d'opération dispose d'un contrôle constant entre le Trendelenburg et les mouvements latéraux afin d'assurer une déflexion maximale dans toutes les conditions sans endommager la colonne de la table d'opération.

Soyez prudent lors du mouvement combiné Trendelenburg/Reverse Trendelenburg et d'une inclinaison droite/gauche, car la table se déplace automatiquement et peut permettre à l'opérateur d'effectuer le mouvement souhaité sans interruption (grâce à la vérification de collision).



15.6 Réinitialisez la position de la table (position zéro)

Le bouton LEVEL sert à réinitialiser les différentes positions de la table d'opération.



Si vous avez accidentellement appuyé sur le bouton LEVEL, ou si vous voulez arrêter la réinitialisation, appuyez simplement sur un autre bouton de la télécommande.

La seule position qui ne se réinitialise pas automatiquement pour des raisons de sécurité est celle du thorax/rein. Cette position doit être réinitialisée manuellement via la télécommande.

Lorsque des moteurs individuels sont déplacés et qu'ils passent la position zéro, le mouvement est ralenti jusqu'à s'arrêter pendant quelques secondes, émettant trois signaux sonores : ils indiquent que la position zéro a été atteinte.

15.7 Positionnement de sauvegarde

Six positions peuvent être stockées, qui peuvent être rappelées si besoin.

Ces six positions sont disponibles via les boutons M1/M4 – M2/M5 – M3/M6 de la télécommande.

15.7.1 Stockage des positions M1-M2-M3

Assurez-vous que la LED au-dessus du bouton « SHIFT » montré ci-dessous est éteinte. Sinon, appuyez sur le bouton et vérifiez si la LED s'éteint (cela peut prendre jusqu'à 20 secondes pour désactiver le bouton).



Appuyez sur le bouton mémoire « STORE » en même temps que le bouton M1/M4, M2/M5 ou M3/M6 et maintenez-le enfoncé jusqu'à entendre une tonalité de confirmation (environ 2 secondes).

Le signal sonore vous indique que la position a été sauvegardée. Sauvegarder va écraser la position précédemment enregistrée.

Si vous souhaitez annuler la programmation, il suffit de relâcher le bouton « STORE » d'ouverture mémoire avant le signal de confirmation.

Appuyez et maintenez le bouton LEVEL pendant deux secondes pour déplacer la table en position horizontale.



15.7.2 Stockage des positions M4-M5-M6

Pour activer la seconde banque mémoire, assurez-vous que la LED au-dessus du bouton « SHIFT » de la télécommande est allumée. Sinon, appuyez sur le bouton et vérifiez si la LED s'allume (le bouton peut prendre jusqu'à 20 secondes pour s'activer).



Appuyez sur le bouton mémoire « STORE » en même temps que le bouton M1/M4, M2/M5 ou M3/M6 et maintenez-le enfoncé jusqu'à entendre une tonalité de confirmation (environ 2 secondes).

Le signal sonore vous indique que la position a été sauvegardée. Sauvegarder supprime la position précédemment enregistrée.

Si vous souhaitez annuler la programmation, il suffit de relâcher le bouton « STORE » d'ouverture mémoire avant le signal de confirmation.

Appuyez et maintenez le bouton LEVEL pendant deux secondes pour déplacer la table en position horizontale.





15.8 Récupération du positionnement

15.8.1 Récupération des positions M1-M2-M3

Assurez-vous que la LED au-dessus du bouton « SHIFT » montré ci-dessous est éteinte. Sinon, appuyez sur le bouton et vérifiez si la LED s'allume (le bouton peut prendre environ 20 secondes à s'activer).



Appuyez sur le bouton « RAPPEL » en même temps que le bouton M1/M4, M2/M5 ou M3/M6 et maintenez-le enfoncé jusqu'à entendre une tonalité de confirmation (environ 2 secondes). Si vous voulez annuler la récupération de mémoire, il suffit d'appuyer et de maintenir un autre bouton du mouvement de la table pendant quelques secondes et d'attendre la tonalité de confirmation.

15.8.2 Récupération des positions M4-M5-M6

Pour activer la seconde banque mémoire, assurez-vous que la LED au-dessus du bouton « SHIFT » de la télécommande est allumée. Sinon, appuyez sur le bouton et vérifiez si la LED s'allume (le bouton peut prendre environ 20 secondes à s'activer).



Appuyez sur le bouton « RAPPEL » en même temps que le bouton M1/M4, M2/M5 ou M3/M6 et maintenez-le enfoncé jusqu'à entendre une tonalité de confirmation (environ 2 secondes). Si vous voulez annuler la récupération de mémoire, il suffit d'appuyer et de maintenir un autre bouton du mouvement de la table pendant quelques secondes et d'attendre la tonalité de confirmation.

16 RÉGLAGES MANUELS

Les tables d'opération permettent des réglages manuels pour les segments suivants :

- Tête de lit,
- Thorax,
- Dossier,
- Extension du bassin,
- Extension du levier du genou,
- Extension du dossier,
- Sections de jambes.

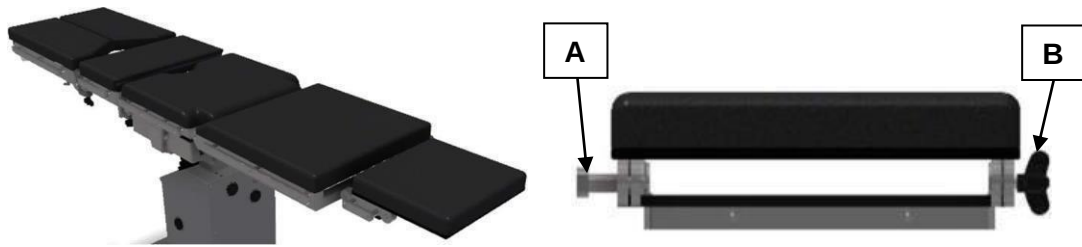
16.1 Tête de lit

La section de tête fournie avec la table d'opération permet un réglage négatif et positif, de plus, il est possible de la retirer et de la remplacer par d'autres pièces de tête de la gamme d'accessoires (voir catalogue des accessoires).



16.1.1 Réglage de la tête de lit (5 sections)

Pour ajuster et retirer la tête de lit, faites ce qui suit :



Pour ajuster l'inclinaison, utilisez la poignée A et vissez-la. Une fois la poignée ouverte, ajustez la tête de lit et, une fois la position atteinte, fermez la poignée (avant de reposer le poids du patient).

Pour retirer la tête de lit, utilisez les deux poignées (A et B) en les dévissant, mais pas complètement (elles pourraient tomber). Une fois ce processus terminé, tirez la tête de lit vers l'extérieur. Vous pouvez maintenant utiliser la table sans tête de lit ou insérer d'autres têtes de lit. Pour insérer les autres têtes de lit, suivez les procédures décrites ci-dessous pour insérer la tête de lit.

Pour insérer la tête de lit, assurez-vous que les poignées A et B sont à la même position qu'au moment de l'extraction.

Quand elles sont fermées, ouvrez-les en les dévissant (pas complètement, car elles pourraient tomber). Insérez les fixations de la tête de lit dans les trous du dos, puis fermez les poignées à l'extrémité.

16.1.2 Réglage de la tête de lit (6 sections)

Pour ajuster et retirer la tête de lit, faites ce qui suit :



Pour ajuster l'inclinaison, utilisez la poignée A et vissez-la. Une fois la poignée ouverte, ajustez la tête de lit et, une fois la position atteinte, refermez la poignée.

Pour retirer la tête de lit, utilisez les deux poignées (A et B) en les dévissant, mais pas complètement (elles pourraient tomber). Une fois ce processus terminé, tirez la tête de lit vers l'extérieur. Vous pouvez maintenant utiliser la table sans tête de lit ou insérer d'autres têtes de lit. Pour insérer les autres têtes de lit, suivez les procédures décrites ci-dessous pour insérer la tête de lit.

Pour insérer la tête de lit, assurez-vous que les poignées A et B sont à la même position qu'au moment de l'extraction.

Quand elles sont fermées, ouvrez-les en les dévissant (pas complètement, car elles pourraient tomber). Insérez les fixations de la tête de lit dans les trous du dos, puis fermez les poignées à l'extrémité.



16.2 Dossier

La section arrière est réglée avec la manivelle en position (A).
Insérez la manivelle comme indiqué et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre pour soulever la partie arrière.
Tournez dans le sens antihoraire pour descendre.



16.3 Section thoracique

Insérez la manivelle en position (B) et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre pour soulever la section thoracique. La rotation dans le sens antihoraire abaisse la section thoracique.



16.4 Section de jambe

Les sections de pied fournies avec la table d'opération peuvent être réglées manuellement.
Deux types de modèles peuvent être fournis, avec deux sections et quatre sections.

Section de jambe avec quatre segments



Section de jambe avec deux segments



Les deux sont réglables vers le haut ou vers le bas. Ils peuvent être écartés et retirés de 90°.

16.4.1 Insertion d'une section de jambe

Après avoir vérifié que la vis d'aile est dévissée, introduisez la partie de la jambe dans le compartiment de la vis, en gardant la partie de la jambe inclinée



Gardez la section des pieds inclinée et insérez la connexion de la section des pieds dans le raccord sur la table.



Positionnez la section de la jambe selon le souhait (continuez à soutenir la section de la jambe).



Après avoir vérifié l'insertion correcte dans le guide, serrez la vis d'aile (vous pouvez maintenant libérer la partie de la jambe).





Instructions d'utilisation – veuillez les lire avant d'utiliser 24 / 35

16.4.2 Ajustement d'une section de jambe

Pour ajuster l'inclinaison de la section de la jambe avec 4 segments, il suffit d'utiliser le levier. En appuyant, le mécanisme interne élève ou abaisse la section selon qu'elle est poussée vers le bas ou vers le haut. Pour verrouiller la position une fois la hauteur souhaitée atteinte, il suffit de relâcher le levier.



Pour écarter les sections des jambes, dévissez le bouton et ouvrez la section du pied d'un maximum de 90°, avant toute autre opération, serrez complètement le bouton.

16.4.3 Détachement d'une section de jambe

Desserrez la vis de l'aile d'une main et soutenez la section du pied de l'autre.



Après avoir vérifié que la vis d'aile est vissée, inclinez la section de la jambe.

En gardant la section de la jambe inclinée, retirez la section de la jambe du compartiment du connecteur.



16.4.4 Segments de jambe écartés

Ouvrez le loquet en tournant la poignée dans le sens antihoraire.



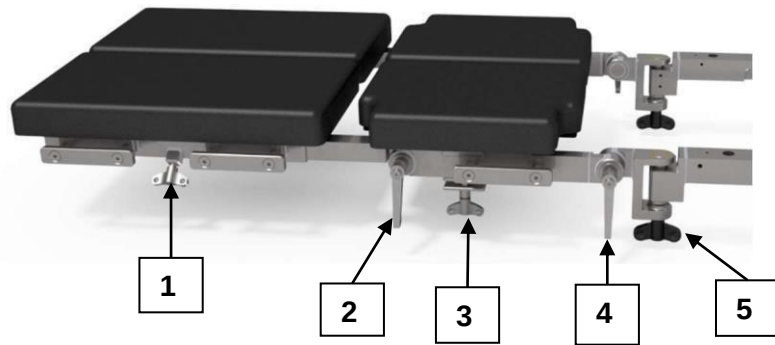
Soutenez la partie des jambes d'une main, tenez fermement la poignée latérale et écartez la partie de la jambe de l'autre côté.

Soutenez l'extrémité la plus éloignée du manche d'une main et ouvrez la section du pied vers l'extérieur d'un maximum de 90° à l'aide de la poignée.





16.5 Section de jambe avec 4 segments



Pour incliner la section du pied vers le haut ou vers le bas, il suffit d'utiliser le levier (4) et la vis à pince (3) :

- Desserre la vis de l'aile et tiens la section du pied
- Déplacez le levier en position « ouverte »

Le mécanisme de la dent s'ouvre et vous pouvez choisir la position que vous souhaitez. Pour verrouiller la partie de la jambe dans cette position, il suffit d'appuyer à nouveau sur le levier (4) et de le serrer complètement.

Pour incliner la partie inférieure et la partie supérieure de la jambe de 90° (hauteur du genou), il faut ouvrir le levier (2). Cette fois aussi, le mécanisme de la dent, sur lequel la partie de la jambe peut être inclinée, s'ouvre, et vous pouvez ajuster cette inclinaison. La section peut être inclinée de 90° à la fois positivement et négativement



Pour écarter la partie jambe, desserrez le bouton (5). Une fois la position appropriée trouvée, fermez le bouton 5 jusqu'à ce que vous voyiez que les dents du mécanisme de la dent s'emboîtent.

16.6 Renouvellements

16.6.1 Extension du côté de la tête (5 segments)

Pour insérer l'extension, assurez-vous que les vis d'aile sont à la même position qu'au moment de l'extraction. Quand elles sont fermées, ouvrez-les en les dévissant (pas jusqu'au bout, car elles pourraient tomber). Insérez les guides de l'extension dans les trous de la partie arrière puis fermez complètement les vis d'aile.



Pour retirer l'extension, utilisez les deux vis d'aile en les desserrant, mais pas complètement (elles pourraient tomber). Une fois ce processus terminé, faites glisser la section vers l'extérieur. Vous pouvez maintenant utiliser la table sans extension ou insérer d'autres sections.



16.6.2 Extension du côté de la tête (6 segments)

Pour insérer l'extension, assurez-vous que les vis d'aile sont à la même position qu'au moment de l'extraction. Quand elles sont fermées, ouvrez-les en les dévissant (pas jusqu'au bout, car elles pourraient tomber). Insérez les guides de l'extension dans les trous de la partie arrière puis fermez complètement les vis d'aile.

Pour retirer l'extension, utilisez les deux vis d'aile en les desserrant, mais pas complètement (elles pourraient tomber). Une fois ce processus terminé, faites glisser la section vers l'extérieur. Vous pouvez maintenant utiliser la table sans extension ou insérer d'autres sections.



16.6.3 Extension latérale des jambes

Pour insérer l'extension, procédez ainsi : insérez l'extension en insérant les loquets dans les guides appropriés. Après avoir vérifié que les loquets sont bien insérés, serrez les boutons de vis.

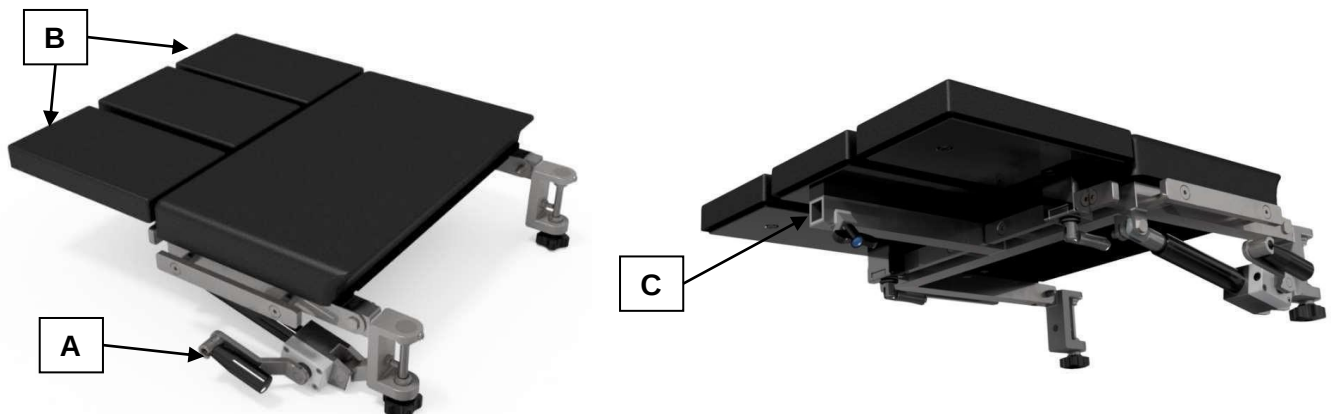


16.7 Soutien pelvien / dossier pour l'épaule

Avant de procéder à l'insertion de ces segments, assurez-vous que toutes les parties des jambes ont été retirées. Insérez les loquets du support pelvien ou du dossier dans les guides appropriés.

Après avoir vérifié que les loquets sont bien insérés, resserrez les boutons.

Pour retirer le segment, dévissez les boutons, inclinez le segment vers le haut et retirez-le du guide correspondant.



Pour régler le dossier articulé de l'épaule, utilisez la manivelle (A) comme suit :

- incline vers le haut, tourne dans le sens antihoraire,
- Incline vers le bas, tourne dans le sens des aiguilles d'une montre.

Vous pouvez retirer les deux sections latérales (B) du dossier comme suit :

- Desserrez la poignée en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre et faites glisser le support que vous souhaitez retirer le long du guide (C) pour la retirer

Pour réinsérer les deux sections, procédez dans l'ordre inverse :

- Faites glisser la section le long du guide puis verrouillez-la en tournant la poignée dans le sens antihoraire.

Vous pouvez ajouter des sections d'appui-tête au-dessus du dossier comme suit :

- Insérez l'appui-tête (A) près du guide (C) et fixez-le au dossier avec la vis d'aile.



16.8 Banc à genoux

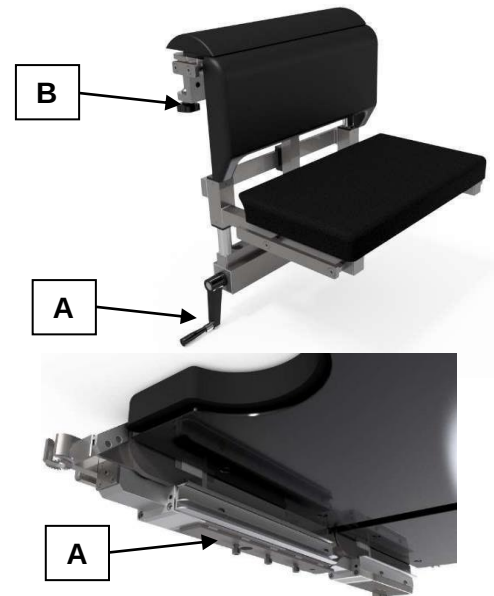
Pour insérer le banc à genoux, procédez comme suit : insérez le banc à genoux en l'insérant dans le guide approprié.

Après avoir vérifié que le banc à genoux est bien inséré, serrez le bouton (B).

Pour retirer le banc de genoux, desserrez le bouton (B), inclinez la pièce vers le haut et retirez-la du guide.

Pour régler le banc à genoux, utilisez la manivelle (A) :

- pour le levage, en tournant dans le sens antihoraire,
- Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour descendre.



16.9 Segment pelvien

Pour insérer le segment de cymbale, glissez-le dans les guides appropriés (A) situés sous la table.

17 ACCESSOIRES POUR MODÈLES CF

17.1 Support coulissant pour accessoires

Avant de procéder à l'insertion ou au retrait du support accessoire, effectuez un auto-nivellement de la table (LEVEL).

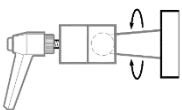
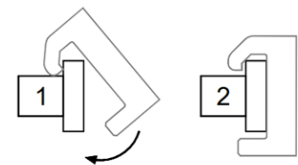
Pour insérer le porte-bouton, desserrez les boutons sans les retirer, puis positionnez le support dans les extensions latérales du dessus et glissez-le à la position souhaitée.

Pour retirer le porte-boutons, desserrez les boutons sans les retirer, puis faites glisser le support le long des rallonges jusqu'à ce qu'il soit retiré.

Que les boutons soient serrés au maximum ou non, le support est construit de manière à suivre le mouvement lui-même lors des déviations longitudinales de la plaque et à glisser intégralement avec la plaque sans bloquer.

17.2 Barres de stabilité

Pour insérer les tiges, dévissez les boutons sans les retirer, puis faites-les glisser le long du guide avant de la table d'opération. Lorsque la position souhaitée est atteinte, vissez les boutons en place.



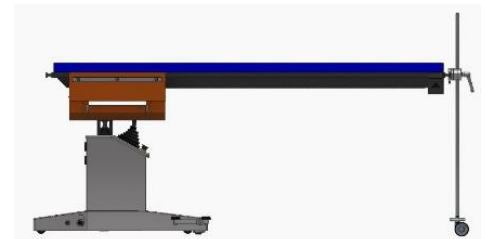
Pour ajuster la hauteur du poteau, ajustez le vilebrequin.

Pour retirer la tige, dévissez les boutons sans les retirer complètement, puis glissez le long du guide jusqu'à ce qu'il soit retiré.

Il est recommandé d'insérer la barre avant d'effectuer les mouvements suivants : translation longitudinale, déflexion maximale.



Déviations de la table (longueur) ne dépassant pas 1100 mm sans tige de sécurité !





Insérez toujours les tiges de sécurité avant d'effectuer une inclinaison latérale pour réduire le risque de renversement !
Desserre les tiges de sécurité quand tu actives la levée ou les mouvements de descente.

Retirez les tiges, en cas de Trendelenburg / Reverse Trendelenburg, inclinaison latérale (droite/gauche) et lors du réinitialisation (nivellement).
Cela empêche les barres de sécurité de résister, ce qui pourrait endommager la table.

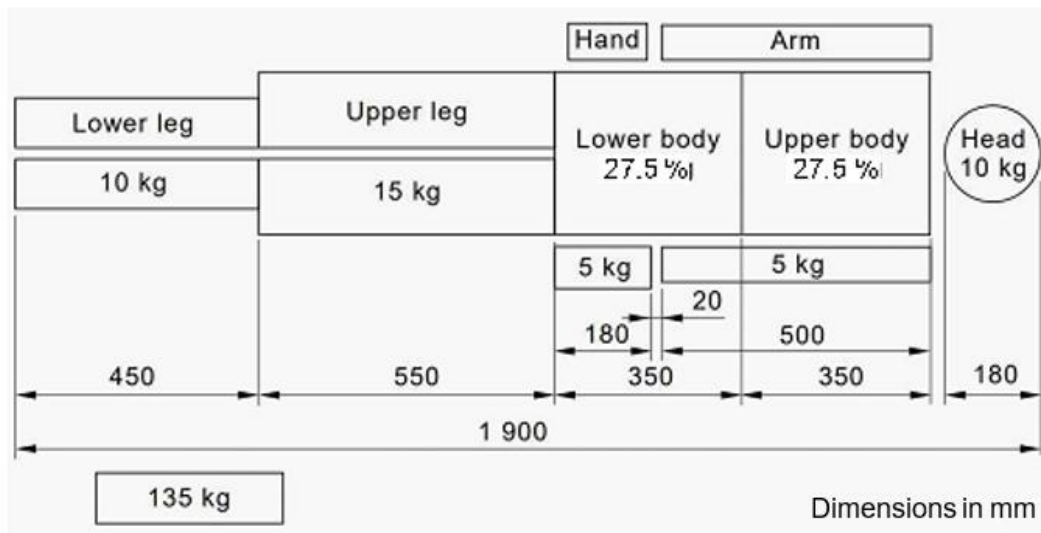


18 POSITIONNEMENT DU PATIENT

Le positionnement du patient sur la table doit être effectué avec les soins nécessaires : avec une répartition uniforme du poids, la table peut supporter des patients jusqu'à 360 kg.

18.1 Répartition du poids

La figure suivante illustre comment le poids corporel du patient doit être correctement réparti sur la table d'opération.



	Lower leg	Upper leg	Lower body	Upper body	Hand	Upper arm	Head
Percentage of <i>added</i> mass (over 135 kg) to be applied to each part	10 % total (5 % each)	32 % total (16 % each)	32 %	14 %	3.0 % total (1.5 % each)	7 % total (3.5 % each)	2.0 %
Examples of application of additional mass for PATIENTS over 135 kg							
135 kg PATIENT (reference)	10 kg each	15 kg each	27,5 kg	27,5 kg	5 kg each	5 kg each	10 kg
250 kg PATIENT	15,8 kg each	33,4 kg each	64,3 kg	43,6 kg	6,7 kg each	9 kg each	12,3 kg
360 kg PATIENT	21,3 kg each	51 kg each	99,5 kg	59 kg	8,4 kg each	12,9 kg each	14,5 kg

Ces valeurs ne s'appliquent qu'aux accessoires optionnels pour la chirurgie bariatrique !

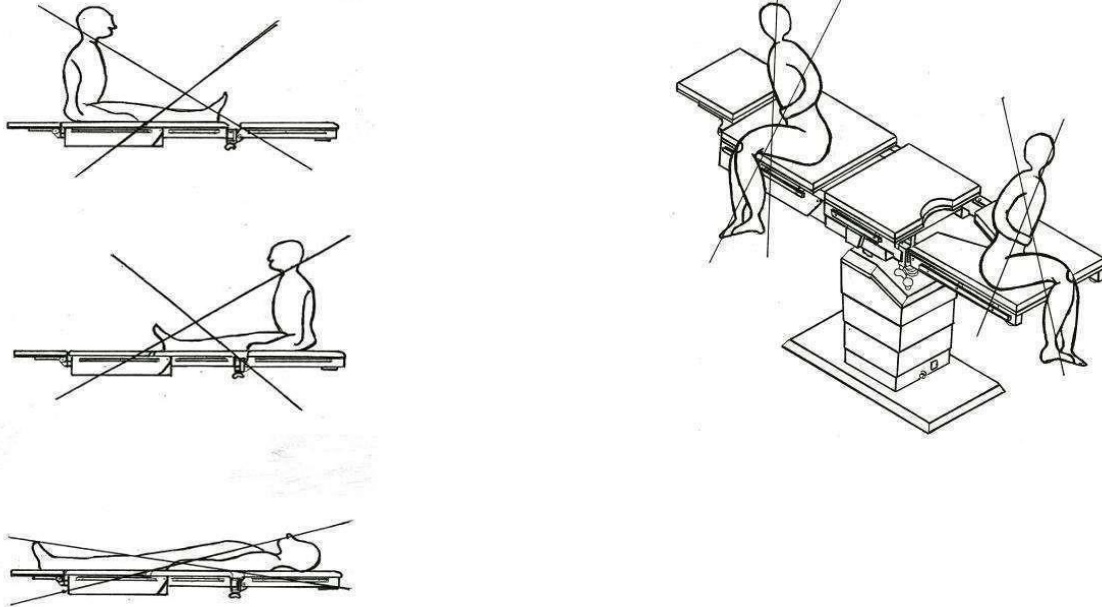


18.2 Positionnement correct

Le bon positionnement du patient lors de l'installation et du retrait de la table d'opération avec le chariot de transport :



18.3 Positionnement incorrect



Ne chargez jamais la table d'un côté aux extrémités avec le poids total du patient. Il existe un risque de déséquilibre proportionnel. Le patient et l'utilisateur peuvent être mis en danger par cela !

19 DÉFAILLANCES MOTEUR OU MÉCANIQUES

En cas d'erreur, le système émet de courts tonalités continues pour avertir et certaines fonctions peuvent ne plus être utilisables.

Si une panne liée au mouvement d'un seul moteur est détectée, le système émet de courts signaux audibles, la LED rouge s'allume et le mouvement du moteur défectueux est bloqué.

Dans ce cas, la table peut être utilisée sans que le mouvement ne soit signalé sur la télécommande.

En cas d'erreur, la fonction LEVEL fonctionne également en mode partiel :

- Si le moteur défectueux est l'un des moteurs de la colonne, une réinitialisation automatique n'est pas possible,
- Si le moteur défectueux est l'un des moteurs contrôlés par la table (par exemple, partie du dossier, partie jambe ou ouverture thorax/rein), le nivellement est possible, sauf pour le mouvement correspondant au moteur défectueux.

Cependant, le mouvement bloqué peut être repris manuellement :

- Éteignez la table pour éviter des dommages irréparables à la mécanique,
- Déplacez la table avec la manivelle d'urgence.



20 STOCKAGE ET TRANSPORT

20.1 Stockage

Si la table d'opération doit être stockée, elle doit être remise dans son emballage d'origine, avec ses accessoires, et disposée exactement comme elle a été fournie par le fabricant. L'emballage protège l'appareil des chocs et vibrations normaux pouvant survenir lors du transport.

Respectez également les conditions de stockage suivantes :

- Température : -5 °C / +35 °C ;
- Humidité : <50 % ;
- Environnement propre, sans poussière.

20.2 Transport

La table et ses accessoires doivent être transportés dans leur emballage d'origine. L'emballage protège l'appareil des chocs et vibrations normaux pouvant survenir lors du transport.

L'emballage de transport n'est pas étanche !

21 MISE AU REBUT

À la fin de sa vie, le dispositif médical doit être éliminé par une entreprise autorisée conformément à la législation applicable par pays.

22 ENTRETIEN

La maintenance de routine et non planifiée ne peut être effectuée que par du personnel technique qualifié. Le manuel de support et d'entretien est fourni sur demande.

Pour l'entretien, les réparations et tout autre soutien, veuillez contacter le fabricant.

Cycle d'entretien recommandé : 1 an.

Il est conseillé de vérifier chaque année l'état du système de gestion électronique de la table d'opération ainsi que des batteries qui alimentent la table d'opération. Le contrôle ne peut être effectué que par du personnel qualifié autorisé par Tekno-Medical.

Il est conseillé de tenir un enregistrement de chaque inspection et réparation de la table d'opération. Tout travail à la table doit être effectué conformément aux normes techniques de sécurité applicables.

23 CONSOMMABLES

23.1 Piles pour la table d'opération

Les batteries de remplacement proviennent de préférence du même fabricant et doivent présenter les caractéristiques suivantes :

- Même capacité et tension,
- Même comportement de charge,
- Même prise pour les connexions des câbles d'alimentation,
- Mêmes dimensions géométriques,

Les piles doivent toujours être remplacées par paires en même temps !

Le non-respect des points ci-dessus peut affecter et endommager les batteries et donc le bon fonctionnement de la table d'opération. Pour ces raisons, il est conseillé de contacter le fabricant de la table d'opération.

La capacité totale des batteries est donnée pour une période variable de 3 à 5 ans. Cependant, cela dépend des recharges régulières et de leur nombre maximal (environ 200 cycles de charge).



23.2 Piles pour la télécommande

La batterie de la télécommande infrarouge doit être remplacée dans les conditions suivantes :

- Si, après une charge complète des piles, la LED reste éteinte en appuyant sur un bouton, cela signifie qu'il faut la remplacer.
- Lorsque la distance à la table doit être réduite pour envoyer une commande.

23.3 Exigences

Il est recommandé de remplacer régulièrement les coussinets :

- tous les 5 ans, pour les superpositions en matériau POLYURÉTHANE
- Tous les 10 ans, pour les surmateaux en mousse à mémoire de forme

Quel que soit le type de matériau, vous devez remplacer les plaquettes immédiatement en cas d'usure ou de dommage.

24 UTILISATION AVEC DES ACCESSOIRES NON ORIGINAUX

Les tables d'opération peuvent être utilisées avec des accessoires d'autres fabricants, car les guides (interfaces) sont standardisés. Dans ce cas, afin d'assurer un fonctionnement sûr et correct, il est nécessaire de vérifier que la capacité maximale (capacité de charge) des segments correspondants est atteinte, en tenant compte à la fois du poids du patient et des accessoires assemblés.

25 APRÈS LA MISSION

À la fin de chaque utilisation des tables d'opération, les opérations suivantes doivent être effectuées afin de permettre leur réutilisation de manière correcte et sûre :

- retirer les feuilles du dessus de la table (coussins),
- retirer les accessoires,
- retourner la table,
- soulever complètement la colonne pour exposer complètement toutes les surfaces nécessaires au nettoyage,
- Éteins la table et déconnectes la batterie de l'alimentation,
- Effectuer des opérations de nettoyage sur tous les composants utilisés.

26 NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Il est important de toujours déconnecter l'appareil de l'alimentation en retirant la prise avant de la nettoyer et de la désinfecter.

Il est interdit d'utiliser des nettoyants abrasifs et des désinfectants. Les détergents au chlore, au chlorure et à l'acide acétique sont également interdits.

26.1 Télécommande

Pour nettoyer et désinfecter la télécommande, vous ne pouvez l'essuyer qu'avec un chiffon légèrement humide. Il est interdit d'immerger la partie dans des liquides de quelque nature que ce soit.

Les produits de nettoyage à faible valeur alcaline sont approuvés pour le nettoyage des composants plastiques.

26.2 Colonne du tableau

La colonne de la table doit être nettoyée après chaque utilisation (réglée à la hauteur maximale à l'avance).

Les agents nettoyants suivants sont approuvés pour les composants en acier inoxydable : tous les nettoyants pour acier inoxydable disponibles dans le commerce.

Les agents nettoyants suivants sont approuvés pour les composants en plastique : tous les agents de nettoyage alcalins génériques.

Tous les désinfectants disponibles sur le marché peuvent être utilisés, à condition qu'ils répondent aux exigences spécifiques (avec marquage CE).



26.3 Segments

L'entretien des segments se limite à un nettoyage régulier avec des substances appropriées. Les agents nettoyants suivants sont approuvés pour les composants en acier inoxydable : tous les nettoyants pour acier inoxydable disponibles dans le commerce. Les agents nettoyants suivants sont approuvés pour les composants en plastique : tous les agents de nettoyage alcalins doux. Tous les désinfectants disponibles sur le marché peuvent être utilisés, à condition qu'ils répondent aux exigences spécifiques (avec marquage CE).

26.4 Exigences

Les coussinets sont entièrement amovibles pour nettoyer complètement les segments même en dessous. De plus, les traitements effectués sur les surfaces rendent le nettoyage et la désinfection des superpositions plus efficaces. Avant de commencer à nettoyer, retirez les tampons des segments pour éviter l'accumulation de matière et la saleté résiduelle entre le dessus des segments et les tampons. Les agents nettoyants suivants sont autorisés pour les serviettes : tous les nettoyants à faible valeur alcaline. Tous les désinfectants disponibles sur le marché peuvent être utilisés, à condition qu'ils répondent aux exigences spécifiques (avec marquage CE).

26.5 Transportwagen

L'entretien des chariots de transport se limite au nettoyage régulier après la fin d'une opération. Les agents nettoyants suivants sont approuvés pour les composants en acier inoxydable : tous les nettoyants pour acier inoxydable disponibles dans le commerce. Les agents nettoyants suivants sont approuvés pour les composants en plastique : tous les agents de nettoyage alcalins doux. Tous les désinfectants disponibles sur le marché peuvent être utilisés, à condition qu'ils répondent aux exigences spécifiques (avec marquage CE).

27 SIGNALER LES PROBLÈMES LIÉS AU PRODUIT



Conformément aux exigences du règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux et à notre système de gestion de la qualité, tous les problèmes liés aux produits doivent être signalés au fabricant.

Pendant les heures de bureau, vous pouvez nous joindre par téléphone au +49 (0) 07461 / 1701-0. En dehors des heures normales de bureau, veuillez envoyer un courriel à safety@tekno-medical.com. Les incidents graves doivent également être signalés à l'autorité locale compétente.

28 GARANTIE

Nos produits sont fabriqués à partir de matériaux de haute qualité et font l'objet d'un contrôle qualité avant livraison. En cas de défaut, veuillez contacter notre service après-vente. Tekno-Medical ne garantit pas l'adéquation de ses produits à une procédure spécifique. Il appartient à l'utilisateur de déterminer cette adéquation. Tekno-Medical décline toute responsabilité en cas de dommages accidentels ou indirects. Tekno-Medical décline toute responsabilité s'il est prouvé que ces instructions d'utilisation ont été enfreintes.

29 SERVICE ET RÉPARATION

N'essayez pas vous-même de réparer ou de modifier le produit. Cette responsabilité incombe exclusivement au personnel agréé du fabricant. Les produits défectueux doivent avoir subi l'intégralité du processus de remise à neuf avant d'être retournés pour réparation. Pour les retours, veuillez utiliser notre formulaire de demande RMA et notre certificat de décontamination.

Vous trouverez les formulaires sur notre page d'accueil :

<https://www.tekno-medical.com/de/service/reparaturservice/>



30 SYMBOLES

30.1 Symboles sur l'étiquette

Symbole	Description	Symbole	Description
	Attention !		Fabricant
	Dispositif médical		Date de fabrication
	Unsteril		Suivez les instructions d'utilisation
	Numéro de catalogue		Protéger du soleil
	Désignation par lot		Conserver dans un endroit sec
	Identification unique du produit		Marque CE

30.2 Icônes utilisées sur l'appareil

SYMBOLES	DESCRIPTION
	Attention ! Suivez les instructions d'utilisation Indique que l'utilisateur doit consulter les instructions d'utilisation.
	Suppression du plateau de table pour un système avec des plateaux interchangeables.
	RISQUE D'ÉCRASEMENT sur le chariot de transport lors des phases de chargement et de déchargement
	Sur la cartouche à fond ultra-plat : La barre indique la position relative aux pieds antistatiques.



31 DONNÉES TECHNIQUES

Les données suivantes s'appliquent aux modèles des tables d'opérations VECTOR 5.

31.1 Propriétés mécaniques

Dimensions : Modèles STANDARD	2000x500x800 mm
Dimensions : modèles EXTRA	(min. 1000/max. 2700) x 500 x 800 mm
Épaisseur des tampons	50 / 80 mm
Capacité de charge	250 kg
Poids de la table d'opération	environ 145 kg
Positionnement électrique	
Modèle standard	
Trendelenburg / Invers-Trendelenburg	25° / 30°
Haut/Descendant (tessiture)	300 mm
Inclinaison vers la droite / gauche	20° / 20°
Traduction longitudinale (optionnelle)	300 mm
Inclinaison de la partie arrière	+70° / -35°
Nivellement	Automatique
Modèles EXTRA	
Trendelenburg / Invers-Trendelenburg	35° / 30°
Haut/Descendant (tessiture)	Min 950 mm – max 640 mm (310 mm)
Inclinaison vers la droite / gauche	25° / 25°
Traduction longitudinale (optionnelle)	365 mm
Inclinaison de la partie arrière	+80° / -40°
Inclinaison de la partie jambe	+20° / -90°
Inclinaison de la section de jambe	0° / 180°
Nivellement	Automatique
Positionnement manuel	
Modèle standard	
Inclinaison de la tête de lit	+80° / -90°
Inclinaison du dossier	+70° / -35°
Inclinaison de la partie jambe	+20° / -90°
Inclinaison de la section de jambe	0° / 180°
Modèles EXTRA	
Inclinaison de la tête de lit	+80° / -90°

31.2 Propriétés électriques

31.2.1 Table d'opération

Type d'alimentation électrique	Basse tension interne
Alimentation d'urgence	Chargeur de batterie externe 27,6 VDC Max
Tension interne d'alimentation	24 VDC
Batteries	2 x 12 V / 12 Ah (connectés en série)
Moteurs	24 VDC / 6,5 A maximal
Absorption du système en cas d'arrêt des moteurs	< 150 mA
Absorption avec un moteur mobile	3,5 Puissance nominale A (sans pic)
Perte de chaleur	Maximum 2 W
Limite maximale de courant moteur pour le bloc	4 A



31.2.2 Chargeur de batterie

Tension d'alimentation	220 VAC +/- 10 %
Fréquence de l'alimentation électrique	50 Hz
Absorption	Maximum 2 A
Dissipation de la chaleur	< 40 W
Protégé contre la surchauffe et le courant	Oui
Fusibles réseau	2 x 1,6 A
Sauvegardes internes	1 x 6,3 A / 1 x 4 A
Tension de sortie	27,6 VDC
Électricité fournie	5 A max. (limite automatique)
Alimentation lorsqu'elle est connectée à la table	< 1 mA à 27,6 VDC
Classe de sécurité – type	1 – BF
Courant de fuite à tension de sortie	< valeur limite
Idem dans le premier état d'erreur	< valeur limite
Idem dans les conditions SFCA	< valeur limite
Courant de fuite vers le boîtier	< valeur limite
Idem dans le premier état d'erreur	< valeur limite
Courant de fuite par rapport à la terre	< valeur limite
Idem dans le premier état d'erreur	< valeur limite

31.2.3 Connexion à la table : Chargeur de batterie

Courant de fuite vers la table	< valeur limite
Idem dans le premier état d'erreur	< valeur limite
Idem dans les conditions SFCA	< valeur limite
Courant de fuite vers le logement de la table	< valeur limite
Idem dans le premier état d'erreur	< valeur limite
Courant de fuite par rapport à la terre	< valeur limite
Idem dans le premier état d'erreur	< valeur limite
Résistance de la connexion à la terre	< valeur limite

Une connexion à la terre de protection via une prise est requise.

La tension de sortie pour la charge des batteries de la table est une version sans potentiel, avec des courants de fuite vers la terre de protection et vers le boîtier, de type BF (selon DIN EN 60601-1).

Mesuré avec le câble d'alimentation inclus.

Les tests ont été réalisés avec une table isolée du sol, qui simule les conditions de sécurité les plus critiques sans connexion à la connexion de mise à la terre de liaison de la table. La masse du chargeur est reliée à la masse de la table.

Le boîtier du chargeur de batterie est connecté électriquement au logement de la table.

REF

32 ANNEXE : LISTE DES PRODUITS

Dernière mise à jour : 22.08.2024

300-2120	303-3070	308-0040	305-0220
300-6050	303-3220	308-1010	352-5190
301-5020	306-9020	352-0001	